

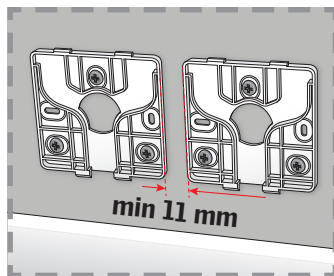
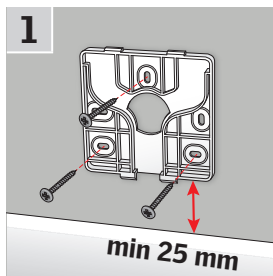
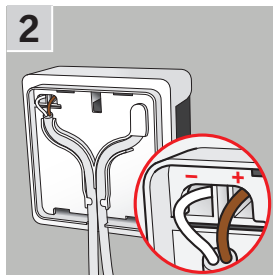
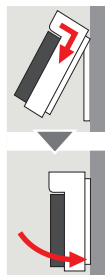
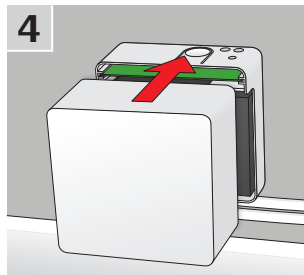
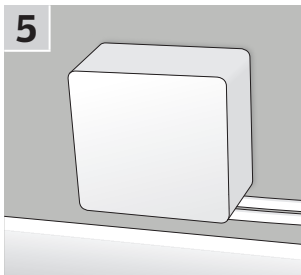
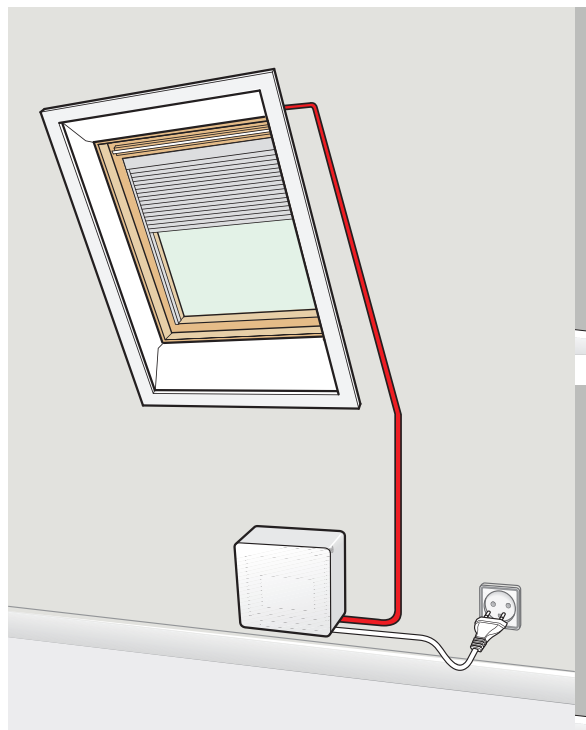
**VELUX®**

## VELUX INTEGRA® KUX 110



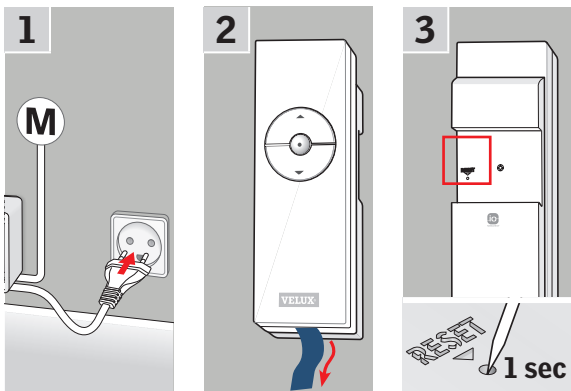
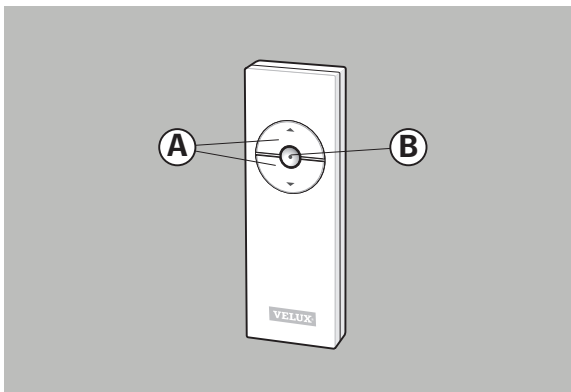
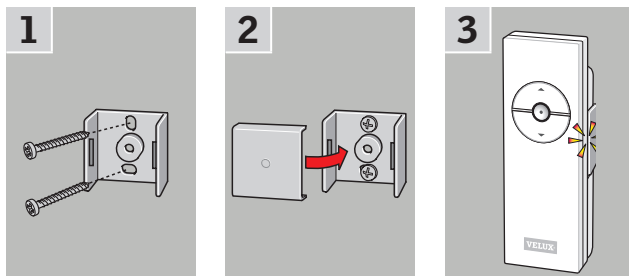
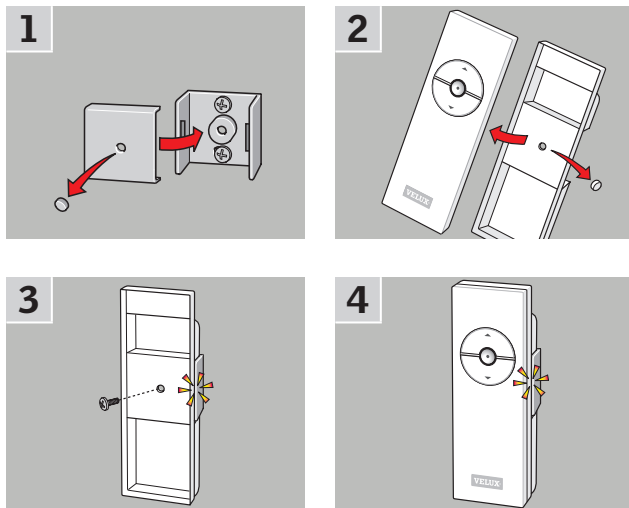
VAS 453788-2015-04

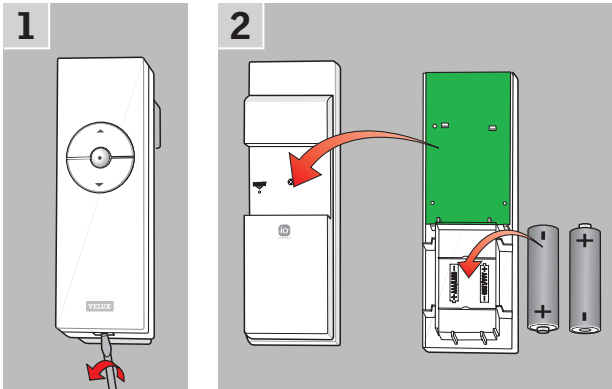
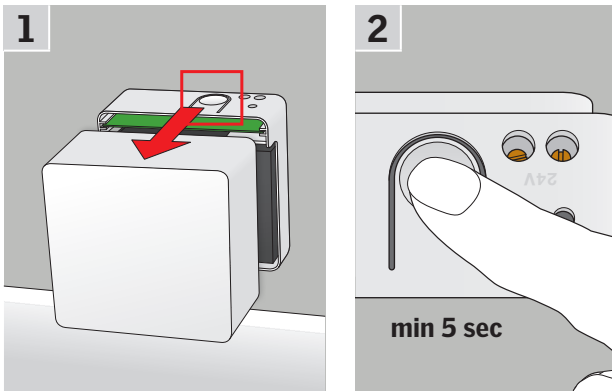
English	2-13
Deutsch	16-27
Français	30-41
Dansk	44-55
Nederlands	58-69
Italiano	72-83
Español	86-97
Bosanski	100-111
Български	114-125
Česky	128-139
Eesti	142-153
Hrvatski	156-167
Latviski	170-181
Lietuvių	184-195
Magyar	198-209
Norsk	212-223
Polski	226-237
Português	240-251
Română	254-265
Русский	268-279
Slovenščina	282-293
Slovensky	296-307
Srpski	310-321
Suomi	324-335
Svenska	338-349
Türkçe	352-363

**A****1****2****3****4****5****B**

m	mm <sup>2</sup>
0 - 20	2 x 0.75
0 - 50	2 x 1.50



**C****D****E****F**

**G****H****VELUX®**

- AR:** VELUX Argentina S.A.  
348 4 639944
- AT:** VELUX Österreich GmbH  
02245/32 3 50
- AU:** VELUX Australia Pty. Ltd.  
1300 859 856
- BA:** VELUX Bosna i Hercegovina d.o.o.  
033/626 493, 626 494
- BE:** VELUX Belgium  
(010) 42.09.09
- BG:** VELUX Bulgaria EOOD  
02/955 99 30
- BY:** FE VELUX Roof Windows  
(017) 217 7385
- CA:** VELUX Canada Inc.  
1 800 88-VELUX (888-3589)
- CH:** VELUX Schweiz AG  
062 289 44 45
- CL:** VELUX Chile Limitada  
2 953 6789
- CN:** VELUX (CHINA) CO. LTD.  
0316-607 27 27
- CZ:** VELUX Česká republika, s.r.o.  
531 015 511
- DE:** VELUX Deutschland GmbH  
01806 / 33 33 99  
Festnetz: 0,20 €/Anruf  
Mobilfunk: max. 0,60 €/Anruf
- DK:** VELUX Danmark A/S  
45 16 45 16
- EE:** VELUX Eesti OÜ  
621 7790
- ES:** VELUX Spain, S.A.  
91 509 71 00
- FI:** VELUX Suomi Oy  
0207 290 800
- FR:** VELUX France  
0821 02 15 15  
0,119€ TTC/min
- GB:** VELUX Company Ltd.  
01592 778 225
- HR:** VELUX Hrvatska d.o.o.  
01/5555 444
- HU:** VELUX Magyarország Kft.  
(06/1) 436-0601
- IE:** VELUX Company Ltd.  
01 848 8775
- IT:** VELUX Italia s.p.a.  
045/6173666
- JP:** VELUX-Japan Ltd.  
0570-00-8145
- LT:** VELUX Lietuva, UAB  
(85) 270 91 01
- LV:** VELUX Latvia SIA  
67 27 77 33
- NL:** VELUX Nederland B.V.  
030 - 6 629 629
- NO:** VELUX Norge AS  
22 51 06 00
- NZ:** VELUX New Zealand Ltd.  
0800 650 445
- PL:** VELUX Polska Sp. z o.o.  
(022) 33 77 000 / 33 77 070
- PT:** VELUX Portugal, Lda  
21 880 00 60
- RO:** VELUX România S.R.L.  
0-8008-83589
- RS:** VELUX Srbija d.o.o.  
011 20 57 500
- RU:** ZAO VELUX  
8 800 200 7520
- SE:** VELUX Svenska AB  
042/20 83 80
- SI:** VELUX Slovenija d.o.o.  
01 724 68 68
- SK:** VELUX Slovensko, s.r.o.  
(02) 33 000 555
- TR:** VELUX Çati Pencereleri  
Ticaret Limited Şirketi  
0 216 302 54 10
- UA:** VELUX Ukraina TOV  
(044) 2916070
- US:** VELUX America Inc.  
1-800-88-VELUX

[www.velux.com](http://www.velux.com)

## Содержание

Важная информация	269-270
Комплект поставки	271
Установка блока питания	272
Проводка	273
Первоначальная настройка	274
Эксплуатация	275
Крепление держателя пульта ДУ	276
Крепление пульта ДУ	276
Замена батарей	276
Возврат к исходным установкам	276
Добавление сенсорного пульта управления KLR 200 в систему	277-278
Декларация соответствия	279

## Важная информация


Перед установкой внимательно прочтите это руководство. Сохраните это руководство для справки в дальнейшем и ознакомьте с ним каждого нового пользователя.

### Техника безопасности

- Блок питания может использоваться лицами (в возрасте 8 лет и старше), которые обладают соответствующим опытом и знаниями, получили инструкции по его безопасному использованию и понимают, какие опасности связаны с его использованием. Не допускается выполнение чистки и пользовательского ухода детьми без присмотра взрослых.
- Не позволяйте детям играть с блоком питания или пультом ДУ.
- Рекомендуется хранить пульт ДУ в том же помещении, где установлено управляемое изделие.
- Перед началом эксплуатации убедитесь в том, что подключаемое изделие может использоваться без риска нанесения вреда имуществу, людям или животным.
- При повреждении сетевого кабеля его замена должна осуществляться только квалифицированным персоналом в соответствии с местными правилами.
- Если возникнет необходимость в ремонте или регулировке компонентов, отсоедините их от источника питания и исключите возможность случайного подсоединения.
- Не накрывайте ничем блок питания (макс. окружающая температура: 50 °C).

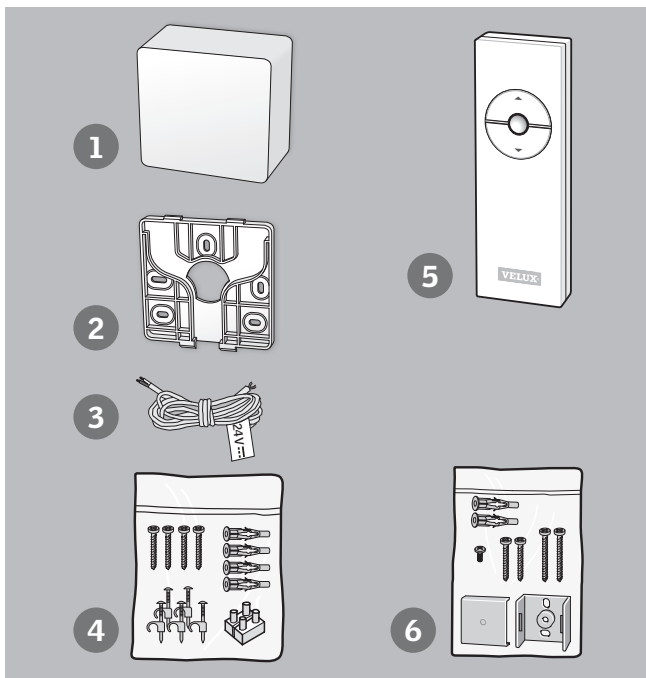
### Изделие

- Блок питания был разработан для использования с оригинальными изделиями VELUX. Подключение к изделиям других производителей может вызвать повреждение или неисправность.
- Блок питания совместим с изделиями, имеющими логотип io-homecontrol®.

- Пульт ДУ работает по принципу односторонней радиочастотной связи и маркируется символом . Этот символ можно увидеть под крышкой батарейного отсека.
- Диапазон радиочастот: 868 МГц.
- Дальность приема: до 300 м в свободном пространстве. Дальность приема в помещении составляет около 30 м и зависит от конструктивных особенностей здания. В случае использования железобетонных конструкций, металлических потолков и оштукатуренных стен со стальными конструктивными элементами дальность приема может быть меньше.
- Отслужившее электрооборудование нельзя выбрасывать вместе с обычными бытовыми отходами. Следуйте местным правилами утилизации электрооборудования.
- Предполагаемый срок службы батарей пульта ДУ: до 1 года.
- Использованные батареи нельзя выбрасывать вместе с домашним мусором, но нужно утилизировать согласно местным законам о защите окружающей среды. Батареи содержат вещества, которые могут быть опасны, если не переработаны правильно.
- ✘ По возможности, используйте официальные пункты сбора отработанных батарей.
- Упаковочные материалы можно выбросить вместе с обычными бытовыми отходами.

### Уход и техническое обслуживание

- Отключите источник питания, прежде чем выполнять любые операции по уходу или ремонту на устройстве, подключенном к блоку питания. Убедитесь, что случайное подключение к сети во время проведения работ невозможно.
- Запчасти к оборудованию можно заказать в торговой компании VELUX. При этом необходимо предоставлять данные, указанные на маркировочной табличке.
- Со всеми техническими вопросами обращайтесь в торговую компанию VELUX по указанным телефонам или заходите на сайт [www.velux.com](http://www.velux.com).



## Комплект поставки

- 1 Блок питания
- 2 Кронштейн для настенного крепления блока питания
- 3 Подключение кабеля между блоком питания и устройством
- 4 Шурупы и дюбели для блока питания, блочный разъем и зажимы для крепления кабеля
- 5 Пульт ДУ
- 6 Держатель пульта ДУ, дюбели и шурупы

## A

### Установка блока питания

1. Установите на стене кронштейн для настенного крепления блока питания. Рекомендуется устанавливать блок питания в той же комнате, в которой установлены подключаемые устройства. При наличии дополнительных блоков питания необходимо размещать кронштейны на расстоянии как минимум 11 мм друг от друга.
2. Подключите к блоку питания соединительный кабель. **Важно!** Следите за соблюдением полярности (+/-) при подключении всех компонентов изделия.
3. Подвесьте блок питания на кронштейн.
4. Защелкните крышку блока питания.

Не подключайте источник питания до начала первоначальной настройки, см. раздел *Первоначальная настройка*.

⚠ Монтаж в помещениях с высокой влажностью воздуха и скрытой проводкой должен соответствовать местным правилам (при необходимости обратитесь к квалифицированному электрику).

Блок питания имеет встроенный радиочастотный блок, который не будет работать при размещении в металлическом шкафу.

## В

### Проводка

Проложите соединительный кабель от блока питания к окну. Проводка для мансардных окон описана в прилагаемых инструкциях по проводке.

Кабель длиной 8 м имеет поперечное сечение  $2 \times 0,75 \text{ мм}^2$ . При необходимости можно удлинить его с помощью кабеля длиной до 12 м того же типа (макс. общая длина 20 м). Если требуется длина более 20 м, необходимо заменить поставляемый кабель кабелем сечения  $2 \times 1,50 \text{ мм}^2$  (макс. общая длина 50 м).

### Подключение устройств к блоку питания

При подключении нескольких устройств проведите кабель к распределительной коробке, из которой кабели будут отходить к отдельным устройствам. Распределительную коробку следует размещать как можно ближе к питаемым устройствам.

### Подключение устройств к дополнительным блокам питания

При установке нескольких блоков питания используйте для каждого блока питания отдельный двухжильный кабель. Не используйте многожильные кабели, это может привести к возникновению помех при прохождении сигналов между блоками питания и подключенными устройствами.

### Важно!

Следите за соблюдением полярности (+/-) при подключении всех компонентов изделия.

## С

### Первоначальная настройка

Перед началом настройки изделие, требующее питания, должно быть установлено на окне и подсоединено к блоку питания.

### Следующие три шага должны быть завершены в течение 10 минут.

1. Подключите блок питания к источнику питания.
2. Удалите защитную ленту с пульта ДУ, входящего в комплект.
3. Нажмите остроконечным предметом и удерживайте в течение 1 сек. кнопку RESET на задней части пульта ДУ. Изделие готово к эксплуатации.

**Примечание.** Если выполнение указанных шагов заняло более 10 минут, отключите источник питания и начните заново.

**Примечание.** При использовании нескольких блоков питания необходимо завершить первоначальную настройку одного блока, прежде чем переходить к настройке следующего.



## D

### Эксплуатация

#### Кнопки функционального управления **A**

⊕ ОТКР/ВВЕРХ/ВКЛ или ⊖ ЗАКР/ВНИЗ/ВЫКЛ

Краткое нажатие: перевод изделия в конечное положение.

Длительное нажатие: изделие будет двигаться, пока вы не отпустите кнопку.

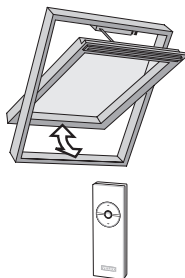
#### Кнопка Стоп **B**

● Краткое нажатие: остановка.

Пульт ДУ, входящий в комплект, предназначен для управления одним устройством, подключенным к блоку питания, например одним электроприводом окна, одной рольставней, одной рулонной шторой или одним комплектом подсветки окна.

Если блок питания питает несколько устройств, вам необходимо дополнительно приобрести сенсорный пульт управления KLR 200. Сенсорный пульт управления будет управлять изделиями по отдельности.

На стр. 277 показано, как копировать данные пульта ДУ на сенсорный пульт управления KLR 200.



## E

### Крепление держателя пульта ДУ

**Примечание.** Перед тем, как прикрепить держатель к стене, убедитесь, что пульт ДУ сможет нормально управлять соответствующими устройствами из закрепленного положения.

## F

### Крепление пульта ДУ

При необходимости пульт ДУ можно жестко прикрепить к держателю, как показано на рисунке.

## G

### Замена батарей

Вставьте новые батареи (тип AAA, 1,5 В), как показано на рисунке.

## H

### Возврат к исходным установкам

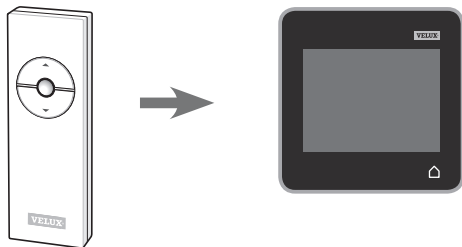
Подключенные изделия могут быть перезагружены. Для этого нужно, сняв верхнюю крышку блока питания, нажать и удерживать кнопку RESET в течение 5 секунд. После этого можно снова выполнить регистрацию (см. раздел *Первоначальная настройка*).

**Примечание.** Подключенные компоненты совершат в произвольном порядке несколько возвратно-поступательных движений, что указывает на их готовность к регистрации.

## Добавление сенсорного пульта управления KLR 200 в систему

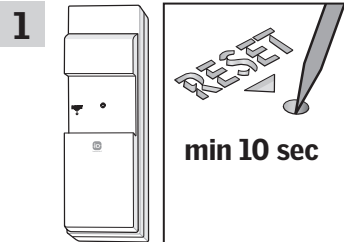
Порядок копирования данных из пульта ДУ в сенсорный пульт управления KLR 200, который затем сможет управлять всеми устройствами, представлен в инструкциях, приведенных ниже.

Полные инструкции для сенсорного пульта управления KLR 200 имеются в торговой компании VELUX, см. список телефонов или веб-сайт [www.velux.com](http://www.velux.com).



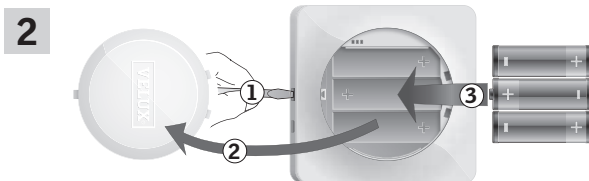
Сначала выполните указания шага 1 на пульте ДУ.

Нажмите с помощью заостренного предмета кнопку RESET на задней стороне и удерживайте ее нажатой в течение как минимум 10 секунд, чтобы подготовить изделия к копированию.



Теперь вы должны в течение двух минут выполнить шаги 2-6 на сенсорном пульте управления KLR 200.

Снимите крышку батарейного отсека, нажав кнопку фиксатора отверткой, как показано на рисунках ①, ②. Вставьте батареи (тип AA/LR6) ③. Установите крышку на место.



Выберите язык ①. Коснитесь ⇨ ②.

Следуйте инструкциям на экране и касайтесь значка ->, когда инструкция выполнена.



Сенсорный пульт управления сигнализирует о том, что устройства найдены. **Примечание.** Коснитесь "Повтор поиска", если сенсорный пульт управления не смог найти все устройства, и следуйте инструкциям на экране. Коснитесь "ОК".



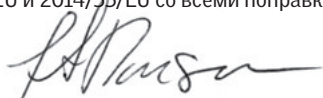
**CE Декларация соответствия**  
**В соответствии с Директивой Европейского**  
**Парламента и Совета 2014/35/EU**

Нижеследующим мы заявляем, что система управления  
VELUX INTEGRA® KUX 110 (3UC B02 и 3UR B01)

- отвечает требованиям Директивы по низковольтным устрой-  
ствам (Low Voltage Directive 2014/35/EU), Директивы по  
электромагнитной совместимости (EMC Directive 2014/30/EU)  
и Директивы по радиооборудованию (Radio Equipment Directive  
2014/53/EU) со всеми поправками и
- произведена в соответствии с согласованными стандартами  
EN 60335-1(2002), EN 60335-2-103(2003),  
EN 61558-1(2005)+A1(2009), EN 61558-2-16(2009),  
EN 62233(2008), EN 300220-2(2012), EN 301489-1(2011),  
EN 301489-3(2002), EN 55014-1(2006)+A1(2009)+A2(2011),  
EN 55014-2(1997)+A1(2001)+A2(2008), EN 55022(2010) и  
EN 55024(2010).

Когда вышеупомянутая система управления подключается к  
электроприводу VELUX INTEGRA® или другому двигателю  
VELUX INTEGRA®, установленному на мансардном окне VELUX, вся  
система должна расцениваться как единый механизм, который не  
может эксплуатироваться до полной установки согласно требова-  
ниям и инструкциям.

Весь механизм в этом случае соответствует основным требова-  
ниям Директив Европейского Парламента и Совета 2006/42/EC,  
2014/35/EU, 2014/30/EU и 2014/53/EU со всеми поправками.



VELUX A/S: .....  
(Jens Aksel Midtgaard Thomsen, Market Approval)

Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm. .... 24.03.2015 .....

CE DoC 940403-01